

Porównanie tłumaczeń Hebrajczyków 12:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	dogłędając aby nie ktoś mający braki z dała od łaski Boga aby nie jakiś korzeń goryczy w górę rosnąc wywołałby niepokój i przez to zostaliby skalani liczni
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	pilnując, aby ktoś nie odcinał się* od łaski Bożej,** *** aby jakiś pnący się w górę korzeń goryczy nie wywołał niepokoju**** ***** i przez niego nie zaraziło się wielu, ¹⁾²⁾³⁾⁴⁾⁵⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	dogłędając, aby nie ktoś będący pozbawionym z dała od łaski Boga, aby nie jakiś korzeń gorzkości, wzwyż rosnąc, rozpleciłby się i przez niego zostaliby skalani liczni,
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	dogłędając aby nie ktoś mający braki z dała od łaski Boga aby nie jakiś korzeń goryczy w górę rosnąc wywołałby niepokój i przez to zostaliby skalani liczni

¹⁾ <x>550 5:4</x>

²⁾ Z łaski wypada się poprzez nawrót do Prawa (<x>550 5:4</x>).

³⁾ <x>500 1:17</x>; <x>520 5:2</x>; <x>520 6:14</x>; <x>650 4:16</x>; <x>650 13:9</x>

⁴⁾ Lub: zamieszania.

⁵⁾ <x>50 29:17-18</x>